

# प्यवान छुम याद



## pêvàn chhúm yàd

A Collection of Poems

by

*M. K. Raina*



*M.K. Raina*



## Index

1. About the Author
2. sàm (साम)
3. phâríyàd (फॅरियाद)
4. bè ètìbàrì (बे-एतिबारी)
5. nàd (नाद)
6. hà mújähídò (हा मुजॉहिदो)
7. dalvànzúv (दलवांज़ुव)
8. lãdìshàh 1 (लॅडी शाह १)
9. kathí manz kath (कथि मंज़ कथ)
10. adû phútí túkh (अडु फुट्य टुख)
11. jannatè kãshìr (जन्नते कॅशीर)
12. dóptham, magari tòtí kyàh gav (दोपथम, मगर तोति क्याह गव)
13. Ah Didi!!
14. bû marû nû (बु मरु नु)
15. lãdìshàh 2 (लॅडी शाह २)
16. panún pàn sôran chhús (पनुन पान स्वरन छुस)
17. màjì hûndi vêdàkh (माजि हंघ्य व्यदाख)
18. banàmè mahjùr - télí tû az (बनामे महजूर - तेलि तु अज़)

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

19. karúm chàray harè sài (करुम चारय हरे साई)

First Edition, December, 2004

© M.K.Raina.

**No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, except for criticism or review in print or electronic media, without the explicit permission of the author.**

## 1.0 About the Author



**M. K. Raina**

Born on 10<sup>th</sup> February 1948, at Chhattabal, Srinagar, Kashmir, Shri Maharaj Krishen Raina (MKR) is a civil engineer by profession. Having worked in his professional capacity at Baramulla in J&K Flood Control Deptt, at Uri in Uri Hydrel Project, at Kangan in Civil Investigation wing of Power Development Deptt, and finally on Upper Sindh Hydrel Project – Phase-II at Kangan and Sumbhal, MKR migrated to Jammu in February 1990 at the height of militancy in the Valley. In 1995, he shifted along with his family to Mumbai for a peaceful living and for providing better education to his children.

Born to Smt. Shamrani Raina and Shri Shamboo Nath Raina, MKR is the second child of his parents. He has one elder sister Usha Razdan (W/o Shri Jawahar Lal Razdan, settled in Mumbai), two younger sisters (Lalita Koul W/o Shri Maharaj Krishen Koul and Sarla Bhat, W/o Shri Ashok Bhat, both settled post-exodus in Jammu) and a younger brother (Rajinder Raina, settled post-exodus in Mumbai).

MKR lost his father in 1959 at a very young age, when MKR himself was only 11 years old. Left without any regular income, mother Shamrani took up the challenge and worked hard for the survival of her children against all odds. The courageous lady did not allow her children to think even for a while, that they were without a father. And she succeeded in providing good education to her children and bring them up at par with those in the close relations and neighborhood. MKR considers all his assets as a consequence of his mother's will and hard work and above all, her great motherhood.

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**

In connection with his service in Kashmir, MKR spent most of his time at various scenic places, on snow-clad mountains, in dense jungles, at lakesides and the like. He got used to live a camper's life for most part of his service at the places like Booniyar (famous for heavy snowfall and Mahaseer fish), Mount Hatam Mir (famous for Budloo pine and birchwood), Nav Baalan (the high altitude snow-clad route from Uri to Gulmarg, passing through LOC at various places), Mount Viji (the high mountain separating Uri and Handwara), Bandi Brahmana, Wangath, Narain Naag (a Hindu Tirtha with old temple ruins on the banks of sacred Krenka Nadi, Mahalish (a vast meadow at the top of mountain range below Harmukh), Koul Sar, Brahma Sar, Nundakhol and Gangabal (all sacred lakes at the base of Harmukh, Gangabal being the largest, about 3.5 Kms long, half a Km. wide and more than 80 meters deep at the centre), Sonamarg and other places of tourist interest. This brought him closer to the charming scenic beauty of the Valley and also provided him the peaceful atmosphere to write. He is as comfortable with Nastaliq as he is with Devanagari script.

MKR had a natural tendency to write poetry from his childhood. He wrote some poetry and short stories in his school and college days. His first published poem was 'ya dekh kar woh chup hai, ya la-makaan hai khali' in Urdu, published in the Srinagar Times sometime in late 80's. Later his poems, mostly in Urdu, were also published in other Urdu dailies like Aftab and Shahmir.

MKR started writing on a regular basis only after his exodus from the Valley in 1990, when he got attracted to write in Kashmiri language in Devanagari Script. Koshur Samachar of New Delhi and Milchar of Mumbai provided him a platform to make his writings public. His write-ups are a regular feature of some KP journals like Vitasta, Milchar, aalav, Panchtarni, Harmukh, Sharada Tarangini etc.

MKR's first collection of short stories 'tsók módúr' containing 6 short stories, was published in January 2004. He intends to publish second volume of the collection next year. His collection of poems 'pêvàn chhúm yàd' (a collection of his Satiric, Humour, Emotional, Romantic poems etc) is also slated for release next year. He composed the title song of the Kashmiri TV serial 'Kashmiri Bachon ki Lok Kathayen' and worked on its 12 episode-screenplay with Shri Vikas Kapoor, writer and producer. He has also written screenplay for two Kashmiri films (both comedies) for Shri Jyoti Sarup (Director of film 'Bub'). MKR has also written half a dozen of short stories in English under the series 'Stories for the Children'.

MKR is the Convener of Project Zaan, a joint project of Kashmiri Pandits' Association and Lalla Ded Educational and Welfare Trust, Mumbai. His contribution to the cause of Kashmiri Literature and Kashmiri language is well known. He is the Co-author of 'Basic Reader for Kashmiri Language' and the 'Information Digest'

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**

series published under the Project Zaan. MKR is the Co-ordinating Editor of 'Milchar', a bi-monthly KP magazine published from Mumbai and Editor (Hindi & Kashmiri) of 'aalav' published from Bangalore. He has also been instrumental in development of software for Kashmiri language in Devanagari-Kashmiri and the Indo-Roman Scripts, under an arrangement with the Cyberscape Multimedia Ltd., the Akruiti software people. He has already transformed the Bhajans and Leelas of Swami Krishen Joo Razdan and the 'Man Pamposh' of Bhawani Bhagyavaan Pandit into Standardised Devanagari-Kashmiri. He has provided the Standardised Devanagari-Kashmiri text for 'A Dictionary of Kashmiri Proverbs' of Prof. Omkar Nath Kaul. He is presently working on the transliteration of some valuable Kashmiri literature into Devanagari-Kashmiri and Indo-Roman Scripts for benefit of the general KP masses.

**Present address:**

101-A, Pushp Vihar, Shastri Nagar,  
Vasai Road (W), Dist. Thane 401 202,  
Maharashtra, India.

**Tel:** 0250-2340110.

**Mob:** 09422473459.

**E-mail:** rainamk1@yahoo.co.in

## २ साम

सँहलाबन कलु पेठ्य छठ वॅडनम  
खसुवन्य् आबन कोरुनस मार ।  
बठि प्यठु कांछा अथुरोट वॅर्यतव  
छा कांह अखाह, यस यियि आर ॥

ग्वडु कथ बॅल्य् बु नरि जंगु वायान  
सूंचुम पनुनिस पानस सुत्य् ।  
प्रथ कांह आवुर पनुनिस कारस  
येति कुस आमुत वॅमिस बकार ॥

अँदरी दिलन मे आलव कोरनम  
दोपुनम तलु सॉ पानस पृछ ।  
कस मज़लूमस च्चे अथु रोट कोरमुत  
वॅम्य् संज मटि जांह हेचमुन्न खार ॥

जांह येलि काँसि ति आलव कोरुनय  
दोपुनय हुत ताम पखतम सुत्य् ।  
च्चे ति वॅरथस यिहुंजुय हिश अमलाह  
दोपुथस बेयि मा छुम कांह कार ॥

च्चे ति मा तमि विजि जांह ति यि सूंचुथ  
कुनि मा प्यख च्चु ति हेरि प्यठु ब्वन ।  
पनुनी थज़रन टासाह कोडनय  
वनतम कस अज़ मंगख तार ॥



**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**

व्दु कुय बूज़िथ कलु गोम ब्वन कुन  
सूंचुम पज़रस दिमु क्याह दोल ।  
तेह ऑसुम तय ओसुस अकरिथ  
ज़ान्योम मा ज़ांह मे ति गछि हार ।।

यी सोंचान गोम आलव कनुनुय  
वॅम्यताम रॅटनम नरि मंज़ नॅर ।  
खून अँछव किन्य हॉरिथ ज़ोनुम  
वुनि ति छि ज़िंदय दिनु वॉल्य तार ।।

-----

### ३ फरियाद

---

न हो बेज़ार मुझ से यूँ, मेरी सुन ले मेरे दाता ।  
बख़्श दे हर खता मुझ से हुई हो जो, मेरे दाता ॥

गरीबों को अगर मंज़ूर है लुटना मेरे हाथों ।  
तो क्योंकर बांध रखों अपने हाथों को मेरे दाता ॥

बनायें महल खाने वह, लुटा कर कौम की दौलत ।  
मेरे साथी बहुत मुझ से भी आगे हैं मेरे दाता ॥

कभी जाओं नहीं मंदिर, मगर तामीरे मंदिर में ।  
दिखावे को सही, अतिया तो देता हूँ मेरे दाता ॥

लगा कंकर अनाजों में, नक्ल कह दूँ कि असली है ।  
पुराने कांच को हीरा बता बेचों मेरे दाता ॥

इनायत की नज़र तेरी अगर हो यूँ ही सायिल पर ।  
कोई कोशिश करे कितनी, न सुधरूंगा मेरे दाता ॥

---

## ४ बे-ऐतिबारी

(अपने उन मुसलमान भाइयों के नाम, जिन्होंने आपसी भाईचारा भूल कर मिलिटैंसी का साथ दिया और जिन्हें बाद में अपनी गलती का एहसास हुआ)

बहा आंसु, बुलाते भी रहेंगे  
सुना लोरी, सुलाते भी रहेंगे।  
“बहुत रूठे हुये हो यार लोगो”  
यह कह, अशकों धुलाते भी रहेंगे ॥

चला बंदूक, कितने रौंद डाले  
मेरे लख्ते जिगे, मासूम मेरे।  
“पुराना दर्द” कह दें “भूल जाओ”  
“नये रिश्ते बनाते भी रहेंगे” ॥

मेरे सीने में डाले कितने खंजर  
मेरे ज़ख्मों में अब भी खाक होगी।  
“लगा मरहम, पुराने ज़ख्म भर दें”  
कहें “सीने लगाते भी रहेंगे” ॥

उडा बारूद, देकर नामे काफिर  
हमारे आशियां क्यों फूंक डाले ?  
“हुआ जो, आज उस को भूल जाओ  
नये मस्कन बनाते भी रहेंगे” ॥

बहुत अब हो चुकी बे-ऐतिबारी  
मनायें लाख, लेकिन अब न मानूं।

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**

वह ऐसे यार ऐसे मीत यारब  
करा दहशत, रुलाते भी रहेंगे ।।

---

## ५ नाद

(पलायन में कौम के नाम)

बोर छुय तुलमुत नखस, सुय अटकि छुय तारुन बटो ।  
सँदरु मंजय क्रँजलि क्रँजले, पोन्य छुय खारुन बटो ॥

अख अँकिस ज़ॉगिथ, स्यठाह न्वखसान तुलमुत कौमुनय ।  
व्वन्य बुगुस त्रावुन पेयिय, गर कौम छुय छारुन बटो ॥

हर सिमत दुश्मन बिहिथ, ज़ागान छुय वटखुर दिनस ।  
कांह सँबीला छांड, दुश्मन किथु च्ने छुय मारुन बटो ॥

सासु बँद्य रँटिमुत्य् छिथख, मशवरु दिनस यिम वाज़-खान ।  
तारि कुस तय मारि कुस, नवि सरु च्ने छुय छारुन बटो ॥

अख वनी जानानु छुख, अख च्चूरु संज पदवी दियी ।  
अख वनी बद-रद, मगर अथ हलम छुय दारुन बटो ॥

अज़ अथस सुत्य् अथु रलॉविथ, कारवान पकनाव ब्रोंह ।  
नतु वख्त नीरिथ अँछव किन्य खुन छुय हारुन बटो ॥

-----

## ६ हा मुजाँहिदो

(उन मिलिटेंटों के नाम, जो कभी हमारे अपने हुआ करते थे)

जिगर छ्योनुमुत, दिलस छम ग्राय लँजमुन्न  
मे नश्तर वाय लँग्यमुत् कृत् सीनस ।  
कँरिथ यलगार यामथ जलवु होवुथ  
नवेयम दौँद्य अँदरी कृत् सीनस ॥

मे वुछमख ऑखुरस येलि वारु वुछमख  
फेकिस त्रॉविथ अवेज़ान गोलि आसय ।  
जवान दरजन चे ऑसी रॉछ रुज़िथ  
अथस अथु पंजु तु बूटस मेखु आसय ॥

चे त्रॉवुथ लथ निकस म्यॉनिस किताबन  
अकी थापेरि टॉठिस टूप् वॉजिथ ।  
नँविस पश्मीनु फ्यरनस चाख द्युतुथम  
कलस म्यॉनिस बंदूकुच नाल लॉजिथ ॥

वुछुम कोताह अँछन मंज़ खून ओसुय  
नर्यन ज़ॉहिर बँरिथ फौलाद ओसुय ।  
कोरुथ तिकृतार फवलुवुनि वारि म्याने  
मँशिथ अल्लाह तु तँम्यसुंद खौफ ओसुय ॥

प्यवान छुम याद ...

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**

प्यवान छुम याद, रयतुकाँलिस तु हर्दस  
द्वहय आँस माँज म्याँन् असि काँज चावान ।  
बुलॉविथ खास म्याँनिस वोहरुवाँदिस  
त्रे आँसुय यड बँरिथ महासीर ख्यावान ।।

त्रे छुय ना याद, येलि अँस्य् चाटुहालय  
त्रँलिथ अडि द्वह, वसान आँस्य् जीलि डलसुय ।  
अथस मंज अथु रँटिथ किथु छाँठ वॉयिथ  
निवान आँस्य् चूरि क्यनु बँब् शहाबु मलसुय ।।

हना कर याद, यिकुवट शामु ब्रोंदुय  
रटान ओस काचि तल असि टोठ सोनुय ।  
मश्क लेखुन् प्यवान आँस काँर वुठिथुय  
जुहुन् मा तँम्य् पनुन या परुद ज़ोनुय ।।

त्रे छुय ना याद, सुलतान बागुवानन  
कुलिस पेठिम्यन लंजन रँट्य् चूँठ्य वालान ।  
हतब जंगन लगॉविथ डाख कोरुनम  
चु रुदुख दँय द्वहस तस कूत नालान ।।

करान छुस याद काँचाह माय बँरथम  
मँसीबथ आम येलि अथु रोट त्रे कोरुथम ।  
त्रे पानस प्रोन या अडु प्रोन लोгуथ  
मगर म्यान्यन जचन क्यमखाब जोरुथम ।।

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**

चु ओसुख नज़रि तलु अख रंगु बुलबुल  
चे पथ ओसुस बु पनुनुय पान हारान ।  
मगर चॉन्क् सॅन्क् व्वगुन्क् मा खॉब्क् आयम  
वुमुर अख वॉच्च योदवय जोरि मारान ।।

रिवान छुस कूत सॉरी ख्वाब रॉविम  
डॅखिस ऑसिम पनुन्क् जानानु रॉविम ।  
सतन★ वॅरियन जवॉनी वॉच्च बुजिरस  
नॅनिस तापस पनुन्क् अरमान सॉविम ।।

कोरुथ दहशत तु गरु निशि दूर कोरुथस  
त्वकुट्क् मोसूम ह्यथ ज़िंदान बोरुथस ।  
लोगुस खुमस बिहिथ तौदूर तावस  
चे छुयि एहसास केंह, किथु खार कुथस ?

स्यठाह लाचार ओसुस बायि मोनुम  
बमन तोपन बु खूचुस बायि मोनुम ।  
पशस म्यॉनिस चे योदवय कॅन्क् लगॉवुथ  
बु रूदुस दारि त्रोपरिथ बायि मोनुम ।।

अगर बोज़ख, हॅकीकथ बोज़ुनावथ  
दिलस छम क्याज़ि नरमी बोज़ुनावथ ।  
मे ज्यनु वख्तय कनन कॅर्यमुत्क् बुज़र्गव  
ज़रीन अकवाल कम कम बोज़ुनावथ ।।



प्यवान छुम याद

pêvàn chhúm yàd

मे वोनमुत मॉल्य हना गछि नॅमिथ रोजुन  
यि केंछा ज़िठच वनन, गछि वारु बोजुन ।  
मे पनुन्यन बुज़र्गवारन निश यि ह्योछुमुत  
खॅरिल त्रावुन्य, शराफॅच्च सुत्य रोजुन ॥

ग्वरन वोनमुत, पज़र वनुनुक दर्म कर  
अॅसीलथ प्राव, बदकारन शर्म कर ।  
रुतिस तय लोलुसुय कर आब्यॉरी  
बनख युथ कर्मयूगी, तिथ्य कर्म कर ॥

ललु देदि वाख वॅन्य यिम, याद वॅर्यमुत्य  
नुंदु रेष्पनिस कलामस प्यालु बॅर्यमुत्य ।  
तुलमुल नाग तय च़ारुच ज़ियारथ  
अकी अनमानु दूशवुन्य म्वख्तु जॅर्यमुत्य ॥

वॅली-उल्लाहव तु अवतारव योहय वोन  
यिनो आदम तु आदम ज़ानुहख ब्योन ।  
पनुन अख पान प्यतरावुन बजर छा  
बजर गव दूख दर्द गछि लूकुहुंद ह्योन ।

मे रोटुमुत गुप्त चॉनिस बाबु जानुन  
“रेशव पीरव यि फरमोव ती छु मानुन ।  
दरस द्युतुमुत तिमव असि पानुन्यारुक  
मुसलमान खंड तु बटु गछि शीर ज़ानुन” ॥

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

चु किथु बदल्योख, च़े किथु कॅन्य् माय रॉवुय ?  
कमव तुलहॅख, कमव वथ रावुरॉवुय ?  
ज़हर बोरुहॅय द्यमागस यूत कोताह  
अपुज़ प्रोवुथ तु पज़रुच ज़ान रॉवुय ।।

खबर वॉचुम च़े ज़ॉलिथ खानु कौत्याह  
बसेमुत्य् गरु च़े यिरुवन्य् नावि कॅर्यथख ।  
द्युतुथ नख सॉरिसुय गरवेठि म्याने  
प्वतुल तय ख्राव अँकिसुय नावि बॅर्यथख ।।

दिलस छुम काश अकि लटि बाज़ बनहॉ  
वुडिथ आकाश, ब्वनकुन नज़रु गरुहॉ ।  
अमारय छाँड दिमुहॉ सूर बननुय  
बु गरिचन अँस्रुकन दीदार करुहॉ ।।

★ यह कविता १९९७ में लिखी गई थी।

-----

## ७ दलवांजुव

(बॉचन दून हुंज तू तू - मैं मैं)

आशेन्य

चु सुबहन तु शामन चवान दामु दामय ।  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥

खावंद

यँहय कथ चु लूकन वनान शहरु गामय ।  
वनतम बु कोताह ज़रय ।

आशेन्य

दोपुहँम चु ओसुख तॉसीलदारय  
पेठ्य वॉन्य रूदाह वटान ।  
पतवलाख सॉस्युन चु तनखाह दारय  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥

खावंद

कथन मंज छु ह्योर ब्वन गछन गाह बे गाहे  
व्वपरन वनुन मा रवाह ।  
चु छख दारि मुन्नरिथ मुल्क शोलुनावन  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**

आशेन्य्

यिवन छुख च्चु फीरिथ गरु रॉच्च पॅहरन  
यि छा गरु किनो छय सराय ।  
च्चे मा मूल ह्योतुमुत गर्युक कांह ति बारय  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥

खावंद

गरा छख च्चु सॉलस, गरा छख च्चु मॉलस  
गरा छुय तॅबीयत खराब ।  
गरा छुम तुरुन ख्योन, गरा पूर फाकय  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥

आशेन्य्

अकि द्दह च्चु कॅह्यताम ब्यूतुख गरस मंज़  
तमि द्दह ति ओनुथम व्वलाम ।  
पाँसु पाँसु ह्योतुथम खर्चस हिसाबय  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥

खावंद

बु नीरिथ च्चु लागन, खलवथ गरस मंज़  
सॅदरन व्यसन हुंज़ सबा ।  
गर्युक राज़ लूकन रछ रछ च्चु बावन  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

आशेन्य

हेरच्च तु नवरेह, बेयि वोहरुवॉदिस  
होहवुर प्यवान छुय च्ने याद ।  
अरदाह वुहुर्य वुनि ति प्रूगन च्नु प्रारन  
वनतम बु कोताह ज़रय ॥

खावंद

अँती छख च्नु रोशन, अँती छख च्नु तोशन  
अँती मटि च्नु खारान मार ।  
व्वन्य त्राव पथ कुन, छुय केंह मलालय  
हटि म्वख्तु हाराह जरय ॥

आशेन्य

छुम नो ज़रूरथ, स्वनु म्वख्तु हारय  
वारय च्नु रोजुम सदा ।  
दीवी करन छस दूह रात ज़ारय  
बवु सागरय अदु तरय ॥

खावंद

दिलु कुय कराराह, च्नेय निशि बु छारय ।  
बु ति मा च्ने रोस्तुय दरय ॥

---

## ८ लॅडी शाह - १

### कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव

(हना कॅरिव याद - जनवरी १९९०। येलि मॅशीदव मंजु क्रकु नाद गव। अँछन गव अनिगोट।  
वुछान वुछान गॅयि कॅशीर यि दॅप्यज़ि ति, बटव निशि खॉली। लॅडी शाहन ह्यँच हांलातन साम।  
सूंचुन, “दँह्युल ज़्यादु गव आज़ाँदी छारान, मगर हॉसिल नदारद। मुजॉहिदव चॅलरॉव्य बटु  
साँरी, मगर कौमस क्याह म्यूल?” अकि दूह द्राव सु मंजु मारकस ते कोरुन कौमस खताब।)

असलामालैकुम लॅडी शाह आव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव।  
फान गव आलुमस मिलटन ज़ाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव।।

हंगु मंगु क्रख गॅयि आज़ाँदी  
मस्जिदव मंजु गॅयि नारु बाँजी।  
दम फुट्य बटु गव कूनन चाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव।।

दोपुहँस सुलि गरि चल साँ हे  
चलख नय तेलि व्वन्यु गल साँ हे।  
बटु गव खूचिथ, ख्वफतन द्राव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव।।

मिलटन जोराह वॅटिस मंजु चाय  
छोंडुख दर साँब बेयि दर बाय।  
दालि बटु वॅन्यु वॅन्यु तुलुहँख टाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव।।

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**

दोपुहँख बटु गव भारतुक अंग  
येति छु करुन असि सब्जुय रंग ।  
केसुरिस करुनावुन चलेजाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥

अरज़न दीवस ओनुख हो फश  
लूटुर्य चायस कोरुहँस गश ।  
स्वन छुय कोताह येतिनस थाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥

वारिकिस दपान ऑस हँसियथ जान  
सोरुय न्यूहँस कोरुहँस फान ।  
बैंकुक पास बुक दोपुहँस हाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥

शेख ओस गोमुत जानु कोलुन  
बुज़र्ग लिथुविथ ब्वन वोलुन ।  
जीपि मंज़ कॉदिर कमांडर आव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥

फयरनु तलु कॉदिरन बौदूक कोड  
दोपुनस मिलटन बु छुसय बोड ।  
पार्टी थोवनम मुजॉहिद नाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥

मखनस छुनिख हो दूहलिय त्रठ

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**

बूज़िथ तस गव जिगरस वठ ।  
नेचिविस थोवहँस मुखबिर नाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥

पाँसु रँग्य जान ओस गुपु जू बान  
ज़ु ऑसिस होटल, त्रे ऑसिस वान ।  
दोपुहँस डाय लछ असि कुन त्राव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥

कमांडर सॉबन कोर तकरीर  
बटस गछि ड्यकस प्यठ फाटुवुन्य सीर ।  
पतु गव वनुन तस ओश मो त्राव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥

जोम कुन चलनस हावुस वथ  
बटु सुंद माल छुय त्रावुस खथ ।  
लॅछिनिस मरलस सास दिस बाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥

*(वुछान वुछान द्रायि बटु सॉरिय । जॅमीन जादाद त्रवुख पथ कुन । मुजॉहिदन, यूत पिलुख, त्यूत  
कोरुख बटु मालस लूठ ।)*

मॅजलिस लॉजिख बतु कालस  
हिसु छु करुन व्वन्य बटु मालस ।  
रोसलिस दांदु होर, तॉरिकस गाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥



**प्यवान छुम याद**

**pêvàn chhúm yàd**

डाय खॉर चक गव सुलस तु च्ने  
बाग गव यूसुफस, बंगलु गव मे।  
कार नियि अँलियन रोटुन क्याह चाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥

*(सोरुय गँयोव ठीक, मगर ऑखुरस कोत वॉत्य अँस्य ? असि मीजा आजॉदी ?)*

बटु कॅड्य सॉरी अँस्य रुद्य येत्य  
सूडान्य अफगॉन्य वुलुमॅन्य खँत्य।  
अल-उमर द्राव तय हिज़बुल च़ाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥

कति रुज़ बेनि तय कति रुज़ मोज  
कँदिलस त्रुवुख असलम हॉज।  
मिलटन तसुंज़ुय कूर ह्यथ द्राव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥

राथक्युत आयस गन ह्यथ चूर  
रहमान गूरिस लॉयिख तूर।  
दकु दिथ नीहँस जॅसी गाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥

न छि व्वन्य ओर तय न छि व्वन्य योर  
न छि व्वन्य अथु तय न छि व्वन्य खोर।  
ऑखुरस रुदुय चिकु नो चाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**

वॅकम्य् सॉ ज्यून तय वॅकम्य् सॉ होर  
असि थोव दूहदिश अक्ले तोर ।  
खदायाह असलुच वथ व्वन्य् हाव  
कन दिथ बूज़िव पतु नो ग्राव ॥

---

## ९ कथि मंज कथ

(प्रोजेक्ट ज्ञान के लिये लिखी गई बच्चों की राइम। इस राइम में देवनागरी-कश्मीरी लिपि के सभी स्वर और व्यंजन शामिल हैं)

अख ओस अखाह, बुथ कॅरिथ त्रखाह ।  
कृलिस त्रॉवन त्रॅष्य् संज़ मखाह ॥  
अॅकिस बेयिस हांछाह लॉजिन ।  
तेजस दोपुन रोवुम स्वखाह ॥  
नखु प्यठु वॉजिन च्चादर काकस ।  
टॉठिस वुछिथ लॉजिन क्रखाह ॥  
चकुचख बूज़िथ, न्युक गौव रूज़िथ ।  
डैडी डीशिथ त्रोवुन फ्रखाह ॥

---

## १० अडु फुट्य टुख

(उर्दू-कश्मीरी वर्णमाला अलिफ, बे, पे, ते ... पर आधारित राइम)

अँलिफन तुलुनय आलमे बाला  
बेहन दोपनस बेह ।  
पेहन दोपुनस पानय पृछ्यतव  
तेहस कथ प्यठ तेह ॥

टेहस प्यठ कनि टँहजा, तँथ्य् मंज़  
सेहन समर ओन  
जीमन ओनुनम जनतुक प्यालाह  
चीमन लोगुम चोन ॥

हय ओस हॉली सॉली आमुत  
खय ह्यथ खँदमथगार ।  
दाल दयालन आलथ कँडनस  
डालाह दिथ गव डार ॥

ज़ाल ज़ँलीलाह ज़ॉनिथ मॉनिथ  
चूरे मूरे रूद ।  
रेशल रे तस छारान रूदुय  
कोत बा गव नाबूद ॥

डेहस लॉनिस डाखाह गोमुत

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**  
जेबन दोपुनस पख ।

चोगुल्य् ज़ेहस ज़ातुख हावव  
कर गछि बाकन थख ॥

**सीनाह** ओसुय सीनाह दोरिथ  
ब्रांदस लागान रब ।  
**शीनन** पशुकुय शीनाह वोलुस  
तँथ्य् प्यठ द्युतुनस दब ॥

**स्वाद** सराफन सूदाह खोरिथ  
पांचन पंचाह कॅर्य ।  
**ज्वाद** जॅयीफस नखु प्यठु वॉलिथ  
चादर नीनस खॅर्य ॥

त्वयि दार **त्वय** ओस हातम अखाह  
क्रखाह दिवान हे ।  
बोयाह कांह मा हाजथ मंदाह  
बेनि मा फाकय छे ॥

जॉलिम **ज्वय** ओस प्रारान सातस  
खातस करिहे चूर ।  
ऑकुल **ऑनाह** ब्रोंह कनि रूदुस  
सुती **गॉन** गॅयूर ॥

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**

**फे** फराशन फरशाह कोरुनम  
बोरुनम माय तु लोल ।  
दोपुनम यिकुवट रुजिथ बायाह  
नफरँच गालव ब्योल ॥

**काफ** कॅरीबन सतथ वोहरुय  
बुडिथ गोमुत ब्रेठ ।  
कठुकॅश्य् ऑठम दीवी निशि वोथ  
मागस बूजुन ज़ेठ ॥

**कीफ** कजुल मा चेश्मन लॉगिथ  
बागस लूटनि आव ।  
गाटुल गाफाह ज़ागे रुदुस  
ख्वरु मंज़ु कॅडनस खाव ॥

लारुक्य **लामन** ऑनी मॉनी  
द्वहलिय च्रोंगाह ज़ोल ।  
मैज़ुर्य **मीमन** थापुर कॅडनस  
लारान आव तस मोल ॥

नादान **नूनस** नैदुर पेमुन्न  
वॅहरॉच **वावस** मंज़ ।  
**हे** हे कॅरिथुय दॉरिथ द्युतुनस  
हांज़नि हचिवुय कंज़ ॥

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**  
येरी खानस यावुन आमुत  
ज़ामुत ताले मस ।  
दोपुनम करखा छ्वपु किनु वालय  
बर मंद्युनन व्वन्य् ठस ॥

---

## ११ जन्नते कॅशीर

(टी.वी. सीरियल “कश्मीरी बच्चों की लोक कथाएँ” का टाइटल गीत)

अमनो-आशती हुंद पयाम ह्यथ चु रोज़ ।  
जन्नते कॅशीरि हुंज़ यि लूक़ कथाह बोज़ ॥

येति यारि कुल्य कथु करन  
पॅरियि येती दूह बरन ।  
गुल नॅवी नॅवी फवलन तु आरु वायि सोज़  
जन्नते कॅशीरि हुंज़ यि लूक़ कथाह बोज़ ॥

येति बागनुय बहार आसि  
मसवलन खुमार आसि ।  
ख्वश यिवुन नज़ारु आसि, दीदबाज़ रोज़  
जन्नते कॅशीरि हुंज़ यि लूक़ कथाह बोज़ ॥

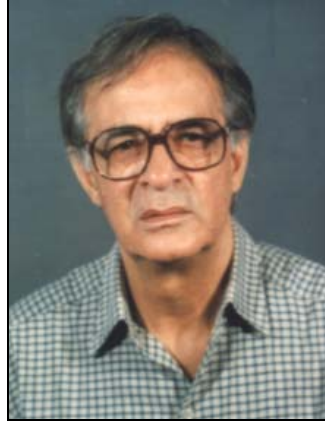
-----



प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

## १२ दोपुथम, मगर तोति क्याह गव?

(स्वर्गीय ओंकार ऐमा को समर्पित)



खवरन ख्राव ओंसुम, कलस तापु क्रायाह  
खसुन ओस दुशवार बुतशेरि बालस ।  
दँछिन्य नार खोवर्य बियाबान ज़ांगुल  
दोपुथम, मगर तोति क्याह गव ?

सफर कूठ ओसुम, स्यठाह दूर मँज़िल  
मददगार कुस तय कस प्यठ छु दावा ?  
हुमिस जोश सोर्यव, येमिस नो मोहलथ  
दोपुथम, मगर तोति क्याह गव ?

सँद्रस सै-मंज़स अलम सॉन्य यीरय  
तरनस मे ओंसुम अख ज़ॉन्य★ नावाह ।  
मँशरिथ ज़बान छुस, किथु दिमु बु आलव  
दोपुथम, मगर तोति क्याह गव ?

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**

कति सोन आगुर तु कथ जायि ज़ामुत्य्  
कुस गव सिकंदर तु शाहमीर, बडशाह ?  
कूताह परुन प्योम कल्हण क्षेमेंदर  
दोपुथम, मगर तोति क्याह गव ?

अडसारि मडसारि यूताह ति ह्योकुमय  
यथ पोशि वारे सगवान रूदुस ।  
केंचन हुर्यर गव तु केंह रूद्य नालन  
दोपुथम, मगर तोति क्याह गव ?

बिहिथ ज़ॉन्य नमसुय आलव च़े द्युतुथम  
दोपुथम रवां छुस, मे छम आश पगहुच★★ ।  
“पगहुक सिरिं वुछनि गर अँस्य न आसव”  
दोपुथम, मगर तोति क्याह गव ?

अख अख सँमिथ गव सफर सोन आसान  
मँज़िल अँछन तल, मगर चोन दूर्यर ।  
आवाज़ चॉनी आकॉश्य आयम  
दोपुथम, मगर तोति क्याह गव ?

★ प्रोजेक्ट ज़ान

★★ स्वर्गीय दीना नाथ नादिम की एक पंक्ति, जो ऐमा साहिब को बहुत प्रिय थी ।

---

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

13 Ah Didi!

A Tribute to Shantaji Kapoor



My frame is deep frozen  
A long tongue protruding out in distress  
My eyes lost into the vacuum  
And paralysed.

My heart is sinking  
I have no questions to ask  
No sermons to deliver  
My words are failing me.

I remember when I met you first  
You caught me by my hand  
I sought your introduction  
You said "I am Shanta, call me Didi".

And I concluded  
I had someone to support me  
Show me the way in a world strange  
Lead me and give me love.

You called me 'Bhaijan'  
From the core of your heart  
Showered upon me extreme affection  
But, departed so soon, untimely ...

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**

True ... Whoever is born, is to die  
We are only spectators  
Mute witness to the happenings around  
Moving statues and powerless.

We will wait for a while  
And revert back to our 'Karma'  
Look out for the livelihood  
And live our lives till we meet our own end.

But that again...  
Will not be the end of the world  
There will be no blackouts  
World will move on, as it always did

And that is the life ...  
-----

## १४ बु मरु नु

(पलायन के संदर्भ में। बु “कश्मीरी पंडित” का प्रतिनिधित्व है)

कदम छुम तुलुन ब्रोंह पकुन छुम दवुन छुम  
यि गुदर्यव मे योताम खँनिथ सुय थवुन छुम।  
वछस मंज़ छु वुहुवुन च्यतुक नार कोताह  
अमी नारु नीरिथ पवलुन बेयि नवुन छुम।।  
कदम छुम तुलुन .....

वतन म्योन ब्रोंह ऑस अख पोशि वॉराह  
करान ऑस्य् ज़ीठिस डलस नावि सॉराह।  
लगान ऑस दिवय क्याह निशात शालुमॉरय  
क्याह ऑस शोलान बादाम वॉरय।।

गछान ऑस्य् तुलमुल, वुछान रंग नागस  
गरा चेश्मा शॉही नन्नान पूर बागस।  
करान ह्योर तु ब्वन शेंकराचार बालस  
गरा लूर डँखरिथ खसान क्रेंकृ नालस।।

बिहिन्य् रंगु मंदोरि कॉलीन त्रॉविथ  
थवुन्य् सेरि फलिवुय दँहम बानु नॉविथ।  
गरा दव कडुन्य् शीनु मर्गन तु बालन  
तपुन्य् नारु कांगुर तु र्वनि दार च़ालन।।

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**

मगर ज़न नज़र लॅज कॅहँज़ ताम बागस  
व्यतस्ता होखिथ गॅयि, च़म्यव पोन्य नागस ।  
च़ॅसिथ आयि शाहमार आनन तु फानन  
शिकम चाख कोरुहॅम मोसूम जानन ॥

हुत्यन टॉठ्य कौत्याह अवेज़ान त्रॉविख  
येत्यन कुत्य् बांदव मस नैदरि सॉविख ।  
हुमिस नार दिथ न्यूख गरुबार जॉलिथ  
येमिस माल लूटुख बब मॉज गॉलिथ ॥

पनुन्य जाय त्रावुन्य स्यठाह कूठ ओसुम  
सॅगीन ब्रांदस पनुन ड्यकु मे ठोसुम ।  
बॅनिथ आम कूताह व्वपर जायि रूज़िथ  
मे क्या क्या वुछुन प्यव, गछ़ख ना यि बूज़िथ ॥

येत्यन हाल बदलय, छि वेखच़ुय यि जायाह  
न कुनि ज़्यूठ फ़स्तुय, न कुनि बोनि छ़ायाह ।  
व्यतस्ता वुछिम नय वुछिम च़ँद्रबागा  
न ब्रेड्य मुश्कि सौंताह, न कुनि कॅठ्यशि मागाह ॥

अँछव ती वुछुन प्योम, वुछमुत नु वाँसन  
कच़ल्यन अंदर त्रेश मेलान पाँसन ।  
वनान काँसि मॉजी न कांह काँसि बायाह  
जॅमीनाह, ज़िराथाह, न सथ ताक जायाह ॥

प्यवान छुम याद

pêvàn chhúm yàd

मगर अँथ्य् दूलाबस अंदर ज़िंदु रूदुस  
न सँन्यास दोरुम, न फाकय बु मूदुस ।  
न दोरुम हलम द्रास नय बेछिवोनुय  
न त्रोवुम परुन, नय बु रूदुस अज़ोनुय ।।

दुयुन त्रोव पथ कुन तु मन गॉशिरोवुम  
मे छम वुनि ति ह्यमथ, ज़मानस यि होवुम ।  
हेचुम लांफ तारुन्य, च़ोटुम जुव तु जानय  
कँरिथ अट बु रूदुस शुर्य बॉन्न पानय ।।

रवॉनी थवुन्य् छम, बिहिथ छुम नु रोजुन  
मे प्रथ तर्फु ज़गतस यि पॉगाम सोजुन ।  
सँदरन तरुन छुम खसुन कोहसारन  
पवलन पोश म्यान्यन नव्यन पोशि ज़ारन ।।

कदम छुम तुलुम ब्रोंह पकुन छुम दवुन छुम ।।

—————

## १५ लॅडी शाह - २

असि मा रॉवमुच्च काहन अज़ गाव

(अपने समुदाय व नेताओं से)

रटि कुस नम तय वुछि कुस वाव  
असि मा रॉवमुच्च काहन अज़ गाव ।  
पानय पानस तुलुमुत टाव  
असि मा रॉवमुच्च काहन अज़ गाव ।।

लीडुरन पानुवॅन्य गव नो म्युल  
अड्यव रोट जोम तय अड्यव रॅट दिल ।  
अदु लोग तकरीरन चलेजाव  
असि मा रॉवमुच्च काहन अज़ गाव ।।

अॅक्य वोन मेय पथ रूज़िव हे  
पज़रस प्यठ छुस बूज़िव हे ।  
म्यानि रोस्त सॉरिय पाँसय खाव  
असि मा रॉवमुच्च काहन अज़ गाव ।।

बेय वोन सिरु कथ बूज़िव म्यॉन्य  
मालस वुछव तय गछव मा जॉन्य ।  
सरु गव करुन गवडु अपॉरिम वाव  
असि मा रॉवमुच्च काहन अज़ गाव ।।



**प्यवान छुम याद**

**pêvàn chhúm yàd**

हुम्य् थॅव यारज़ राजस सुत्य्  
दायि तय मोहनिय्व् रॅट्यमुत्य् कुत्य् ।  
कोरमुत मा तॅम्य् असूलन बाव  
असि मा रॉवमुच्च काहन अज़ गाव ।।

अड्यव वोन असि गछि अलगुय जाय  
अॅथ्य् मंज़ पानुवॅन्य् लोगुख न्याय ।  
जाय रूज़ अॅतिथुय छलि गव नाव  
असि मा रॉवमुच्च काहन अज़ गाव ।।

हुम्य् कॅर छ्वपु तय येमिस लोग मद  
दोपुनस व्वन्य् गॅयि सॉरिसुय हद ।  
बु छुसय राजु होंज़ च्चु कृहुन काव  
असि मा रॉवमुच्च काहन अज़ गाव ।।

पानुवॅन्य् बिहितव कॅर्यतव ज्ञान  
अॅकिसुय लॅम्य् तव रज़ि गव जान ।  
कोमुक जिंदय थॉव्यतव नाव  
तेलि मा राविहे काहन असि गाव ।।

-----

## १६ पनुन पान स्वरन छुस

पींति पींति गरु बु बरन  
पनुन पान स्वरन छुस ।  
पानुसुय बु म्वरख्तु जरन  
पनुन पान स्वरन छुस ।।

लुख छि करन दान दर्म  
कर्म करन मॉर्यमँद्य ।  
बु च्वदाह त्रँकिस खार करन  
तमी तारु तरन छुस ।।  
पनुन पान स्वरन छुस ।।।

पितुर दँहम कॉश करन  
माग दरन पूरि पूर ।  
ज्यादु ख्योन मे बारि पेयम  
तेली फाकु करन छुस ।।  
पनुन पान स्वरन छुस ।।।

डाय गंटु पूज कँरिथ  
मालु ज़पन लालु म्योन ।  
बु कालु बुथिस ट्योकाह कँरिथ  
अपुज सांग करन छुस ।।  
पनुन पान स्वरन छुस ।।।

**प्यवान छुम याद**

**pêvàn chhúm yàd**

दपन छँहम अँनिस कँलिस

मदद करुन रवाह छु।

पोज़, मगर करस किथु

पोंडु दादि मरन छुस।।

पनुन पान स्वरन छुस।।।

पनुन परुद नाद लायि

मे नो बायि महल छम।

हकस पँज़िस फेश दिनस

पनुन वख्त बरन छुस।।

पनुन पान स्वरन छुस।।।

मँरिथ गोछुख तार लगुन

लूख अवय परन वीद।

मे छुम टोठ येत्युक तार

तम्युक सबक परन छुस।।

पनुन पान स्वरन छुस।।।

निकस छुम अमार मँतिस

ब्वछि हँतिस ख्याविहे।

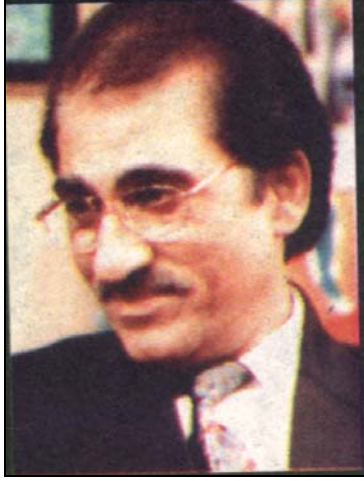
सुय मे कर्यम खार पँतिस

सूंच्य सूंच्य हरन छुस।।

पनुन पान स्वरन छुस।।।

## १७ माजि हंघ व्यदाख

(स्वर्गीय वीरेंद्र राजदान को समर्पित)



हतो कावो ! च्चु येलि आकाश ओसुख  
च्चे गोय ना डींठ्य कुनि जानानु म्योनुय ।  
च्चे त्रॉवुथ ना नज़र बुतरॉच्च ब्वन कुन  
वुछुथ ना बाकि च्चोटमुत पान म्योनुय ।।

वुछुथ ना वारु ह्योर कुन स्वर्गु द्वारस  
गॅरिथ च्चीन्यन वुछुथ ना संगे फारस ।  
अँभीरुक्य् वीग्य् त्रॉविथ जायि जाये  
वुछुथ ना लूख प्रारान बालु यारस ।।

गॅयी ना नज़रि मखमॅल्य् सायेबानय  
धृत राजुन वुछुथ ना महल खानय ।  
बॅडिस द्वारस वुछुथ ना क्रूल खॉरिथ  
तिमन यिनु वोल ओसुय मेहमानय ।।

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

जरिथ अरतल वुछिथ ना शाह सवॉरी  
च्चवापॉर्य बुलबुलन हुंद बोश जॉरी ।  
अथन क्यथ मालु ह्यथ कोरव तु पांडव  
दुपासे ऑस्य ना इस्तादु सॉरी ।।

कोरुथ ना दीद तॅम्य सुंद चेश्मु वॅहरिथ  
थोवुथ ना सिरिं प्रवुनुय पान दॉरिथ ।  
चु मा नतु द्राख पॅज्य किन्त्य कावु गाटुल  
चु फ्यूरुख अडुवती मा छाल मॉरिथ ।।

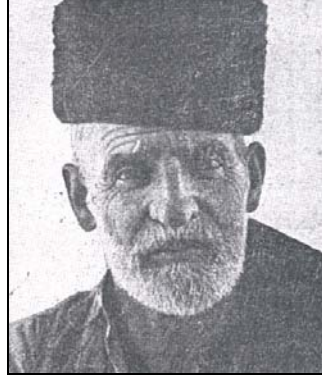
मलालय गोम क्याह तस क्याज़ि रूटुम  
त्वकुट्य मोसूम त्रॉविथ क्याज़ि ब्यूटुम ।  
मे सोर्यव गाश चेश्मन प्रॉर्य प्रॉरी  
सु वापस आम नो, नय खॉब्ब्य ड्यूटुम ।।

तुलख ना वुफ गछुख ना खॉर कॅरिथुय  
यिहॅम तथ स्वर्ग लूकस सॉर कॅरिथुय ।  
विदुर लॉगिथ तॅती जानानु आसी  
सभासद आसुनय तस ऑर कॅरिथुय ।।

वनुन बे-वाय कॅह शूबान आस्या ?  
करुन तति टाव टावय जान आस्या ?  
गॅछिथ ब्रॉहकुन चु वॅनिज्यस म्यॉन्त्य ज़ारय  
तॅमिस म्यान्यन गमन हुंज ज़ान आस्या ?

-----

## १८ बनामे महजूर - तेलि तु अज़



### महजूर

वज़नि लोग बेयि ज़िंदगी हुंद साज़ म्योन ।  
साज़ म्योन इज़हार करि व्वन्य राज़ म्योन ।।

### बु

तारु फुचिमचु, ब्यूठ गोमुत साज़ म्योन ।  
मरहबा, राज़य मे रूदुम राज़ म्योन ।।

### महजूर

खत्म गच्छि चंगेज़खॉनी शोर व शर ।  
रोज़ि काँयिम ता अबद शीराज़ म्योन ।।

### बु

लूट न्युव सरमायि कोमुक लीडरव ।  
खॉल्य गव मराज़ तय कमराज़ म्योन ।।

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

महजूर

कमि मज़हबु खून म्योन ज़ोनुख हलाल ।  
झोग कुनुन त्रोवुख वतन प्यठ माज़ म्योन ॥

बु

कुस कॅरिथ मिसमार गव महलो चमन ।  
कॅम्यु सना द्युत ब्योन कॅरिथ शीराज़ म्योन ॥

महजूर

पंजरु मंज़ु नीरिथ वुफुन यामथ ह्योछुम ।  
आसमानस प्यठ ति गव परवाज़ म्योन ॥

बु

ब्रांदु वॅसिथुय वाय यामथ ख्वर थोवुम ।  
शीनु रिक्थने नालि लार्यव माज़ म्योन ॥

महजूर

रातु म्वगलस ज़रवि कुस चमनस अंदर ।  
पंजि दिथ तस लंजि कडि शहबाज़ म्योन ॥

बु

बोय बॉयिस पानु आमुत मारनस ।  
जागि ब्यूठुम ओस युस हमराज़ म्योन ॥

महजूर

हमलु करि यमराज़ ह्यू दुश्मन अगर ।  
पथ कोहन तस लार करि कमराज़ म्योन ॥

**प्यवान छुम याद**  
**pêvàn chhúm yàd**

**बु**

बाजूये फौलाद गॉमुन्न बाँसु कॉन्य् ।  
पतजि लार्यव रुस्तमे अंदाज़ म्योन ।।

**महजूर**

आसि योद फौलाद-तन इसफँद्यार ।  
तस अँछव किन्य् मारि तीर अंदाज़ म्योन ।।

**बु**

आस्यतन संबल तुलिथ इसमाल खार ।  
जुव कड्यस ग्वशताबु हॉविथ वाज़ु म्योन ।।

**महजूर**

बाग म्योनुय गुल ति म्योन सोंबुल ति म्योन ।  
बोलुवुन बुलबुल छु ख्वश आवाज़ म्योन ।।

**बु**

ऑखरस भयि होत म्य त्रोवुम यँद्र-लूक ।  
म्यानि ब्रोंतुय द्राव तति यँद्राज़ु म्योन ।।

**महजूर**

दोप यि साज़न बोज़ि कुस म्योन सोज़े दिल ।  
कुस छु महजूरस वरॉय हमराज़ म्योन ।।

**बु**

खतरु डीशिथ दव कँडुन गर कुन पनुन ।  
वादु फुटरॉविथ च़ोलुम अयाज़ म्योन ।।



## १९ करुम चारय हरे साई

### भजन



बरस तल यिथ हलम दारय, करुम चारय हरे साई।  
रँटिथ दामन तँती प्रारय, करुम चारय हरे साई॥

द्वहय बु तु म्योन कोरमुत छुम, न सोरमुत चोन नावुय ज़ांह।  
पँतिमि वेलय करय ज़ारय, करुम चारय हरे साई॥

मे मा कोरमुत ज़हुन्य अथु रोट, येतीमस काँसि मज़लूमस।  
दज़ुन मा छुम तमी नारय, करुम चारय हरे साई॥

मे छोवुम कूत गंगा ज़ल, मनस छुम मल, च़ोलुम नो ज़ांह।  
बरख़ातम नतु गछय मारय, करुम चारय हरे साई॥

करुम अनुग्रह क्षमा पापन, हरुम व्वन्य रूग शापन हुंद।  
पथर छुस यीतनय आरय, करुम चारय हरे साई॥

बु फ्यूरुस तीर्थन धामन, कमन शहरन कमन गामन।  
वुछिम प्रथ जायि यी पारय “दिवान तारय हरे साई”॥

\*\*\* \*\*

प्यवान छुम याद  
pêvàn chhúm yàd

*KASHMIR NEWS NETWORK (KNN)*  
( <http://iKashmir.net> )